

PASAI DONIBANE



Herriko jaiak
2000



Jai biziak bizi.

Vive las fiestas.

*Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa.
Jaiak gozatuz bizitzea. Horra zer opa dizugun guk ere.
Horra, **kutxak** opa dizuna.*

*Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión.
Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo.
El deseo de **kuxta***



Añadimos valor a su dinero

Restaurante **TXULOTXO**



Especialidad en Pescados



Teléfono 943.523.952

PASAI DONIBANE

Ultramarinos

Hermanas LOPETEGUI



Teléfono 943 515 898

PASAJES SAN JUAN

Mercería ***Biyona***



Calle San Juan, 54

Tels. 943.516.036 - 943.528.352

PASAI DONIBANE



CASA MIRONES RESTAURANTE

ESPECIALIDAD  EN PESCADO

San Juan Kalea (Frente al Embarcadero)
Teléf. 943 519 271
PASAJES SAN JUAN

TAXI

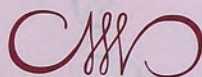


Tfno. parada

943 518 224

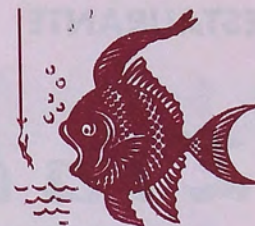
PASAI DONIBANE

EROSLE ELIZ ATARIA



Calle San Juan, 25 bajo - Teléf. 943 515 689
Pasai Donibane

Arrandegi ARRILLAGA



San Juan Kalea, 50

Tel. 943 514 108

PASAI DONIBANE

KOKOTXAS DE BACALAO

ETXARRI



Tnos. Almacén: 943 523 266 - 943 510 075
20110 PASAJES SAN JUAN

TAPICERIA EN GENERAL



KEPA

Bordalaborda, 18
Pasai Donibane

RESTAURANTE

JATETXEA

Ziaboga



ESPECIALIDAD EN PESCADO Y MARISCOS
TERRAZA SOBRE EL MAR



San Juan, 91
Teléfonos 943 510 395 - 943 513 943
Fax 943 510 395

PASAI DONIBANE

CARLOS MATEOS

ALMACEN DE BEBIDAS Y TRANSPORTES



Teléfono 943 519 875 - Móvil 609 406 266

Pasai Donibane



Restaurante

NICOLASA

Jatetxea



ESPECIALIDAD EN PESCADOS
ARRAIETAN ESPEZIALISTAK



Teléfono 943 515 469

PASAI DONIBANE

IGELTSERITZA OROKORREAN

Mariezkurrena



Joan XXIII, 5 - Tels. 943.518.303 · 943.450.729
PASAI DONIBANE

HARATEGIA - URDAITEGIA



JUANDANBURU

Especialidad en Carne del País C.L.A.R.A.

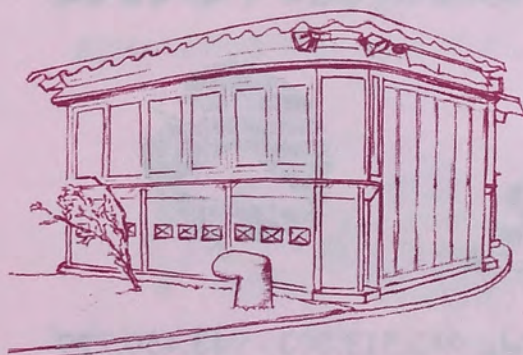
(Carne Libre de Aditivos Regulada y Avalada)

Juan XXIII, núm. 23 • Teléf. 943 519 927

PASAI DONIBANE

Cerraza Matxet

Como todos los años, organizaremos nuestra peculiar Fiesta
ZATOZ GURE FESTARA



San Roque Plaza, 3

PUB - TABERNA



Plaza Santiago, n.º 124 - Teléf. 943 511 323 - PASAI DONIBANE

CENTI - ALIMENTACION

Déle más valor a su dinero

comprando en

Lezo Bide n.º 11 - PASAJES SAN JUAN

el AUTOSERVICIO

del hoy y del mañana



Lezo Bide, 11
Teléfono 943 519 568

PASAI DONIBANE

ATARI TABERNA

 **PATXIKU** 



BEREZITASUNAK
TXAKOLI
BAKAILO TORTILA



JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE



Donibane, 27 - PASAI DONIBANE



Bar Restaurante

PARISIEN

MENU DEL DIA
Y
CARTA

Lezo Bide, 15 - PASAI DONIBANE - Teléf. 943 520 857



Peluquería - Solarium

BITXU'S Javier Ruiz

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE

Lezo Bide, 13 - Teléfono 943.519.871 - PASAJES SAN JUAN



TALLERES

MIKEL

MECANICA EN GENERAL

LAVADO - ENGRASE DE COCHES
REPARACION DE NEUMATICOS
LIMPIEZA DE TAPICERIAS

Bordalaborda, 13
Garaje: 943 519 491

PASAI DONIBANE
PASAJES SAN JUAN

Esku Lanak

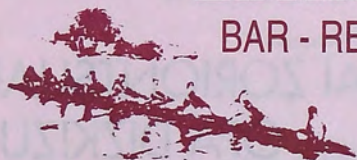
Merceria Susana



C/. San Juan, 94 - Tels. 943.527.587 - 943.526.809
PASAI DONIBANE

**SANJUANDARRA
EDARITEGIA**

BAR - RESTAURANTE



*Jai zoriontsuak
opa dizkizue*

Calle San Juan, 20 · Tel. 943.515.257 · PASAI DONIBANE

Carrocerías



**JUMI
JUMI**

CABINA DE PINTURA
Y HORNO

LEZO - BIDEA
(Frente a la Térmica)

Teléfono 943 527 050
20110 PASAJES SAN JUAN



Bar

Restaurante - Asador

MEIPI

COMIDAS

Tels. 943 519 511 y 943 523 833

PASAI DONIBANE

Comestibles
AUTOSERVICIO DONIBANE



Servicio a domicilio
Tel. 943 515 534
BARRIO DE MEIPI

ERREKATXU

TABERNA
Donibane, 138



Tel. 943 512 638
Pasai Donibane

Novedades

MIRARI



Lezo Bide, núm. 9
Teléf. 943 520 582

PASAI DONIBANE

BEREZI

Okindegia
Gozotegia



San Juan, 32
Tel. 943 510 488
PASAI DONIBANE

BAR ICIAR

EDARITEGIA - BAR RESTAURANTE



Teléf. 943 523 994

PASAI DONIBANE



ERRETEGI - ASADOR
TABERNA

Matxet

Plater Konbinatuak
Bokatak - Razioak
Berezitasuna Pulpoa

Platos Combinados
Bocatas - Raciones
Especialidad en Pulpo

San Juan, 4 - Teléfono 943 529 074
PASAI DONIBANE

CORTAJARENA

ARTES GRAFICAS



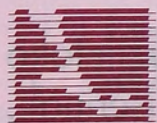
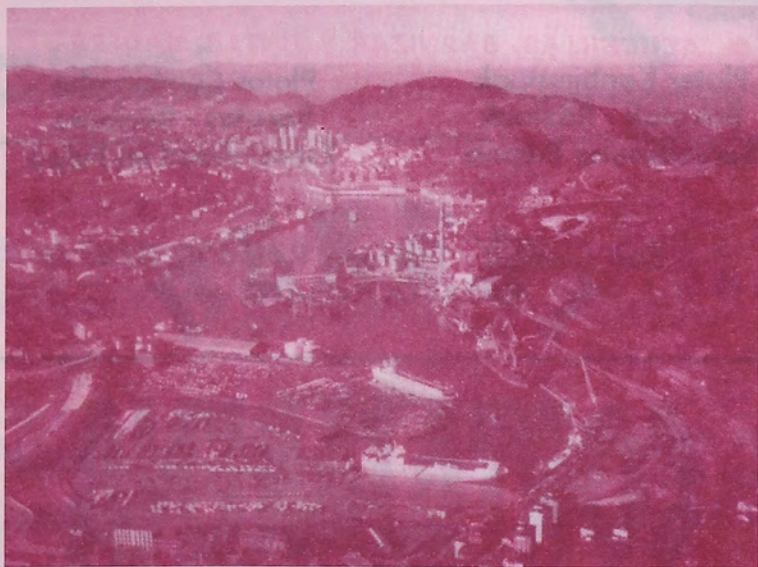
Era guztietako
inpreso eta diseñuak.

Jai zoriontsu eta biziak
opa dizkizue

Gelasio Aramburu, z/g.
PASAI ANTZO (Gipuzkoa)

Tel - Fax 943.510.594

Pasajes, Puerto comercial
y pesquero, aporta futuro
y optimismo para su comarca.



Pasaiako Portua
Puerto de Pasajes



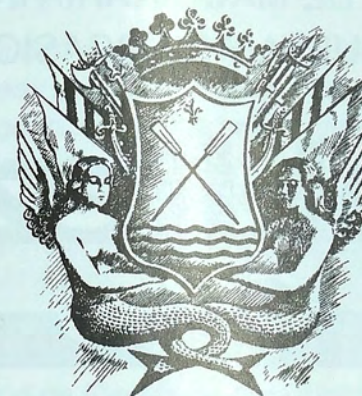
Autoridad Portuaria de Pasajes

Tfno. 943.35.18.44

Fax 943.35.25.80

E-mail: ppasajes@sarenet.es

PASAI DONIBANEKO



JAIEN PROGRAMAKETA
2000

UZTAILAK 24tik 31ra

ALMACEN DE MAQUINARIA INDUSTRIAL
NUEVA Y DE OCASION

makilezzo

COMPRA - VENTA - RECONSTRUCCION

FRESADORAS - RECTIFICADORAS
TORNOS PARALELOS Y CNC - TALADROS
SIERRAS - PUNZONADORAS HIDRAULICAS - PRENSAS
CIZALLAS - PLEGADORAS - RODILLOS
CARRETILLAS ELEVADORAS - PUENTES GRUA - ETC.

Polig. 108 · C/Ituturrin, 26
Tel. 943 491 837 · Fax 943 491 975
E-mail: makilezo@i2000.es
20100 LEZO (Gipuzkoa)

AGURRA

Kaixo, herriko lagun guztioi!

Aurten ere iritsi dira gure herriko jaiak. Urte luze honetan bizi izan ditugun nahigabeak une batez ahazteko eta lagunekin gozatze-ko paradadugu oraingoan. Azken hilabete hauetan Jai Batzordean lanean aritu diren bolondresek prestatu diguten egitaraua ahalik eta ondoen ospatzeko gonbitea egin nahi dizuet lerro hauen bitartez. Elkarren arteko errespetutik abiatuta goza dezazuen espero dut eta horrela opa nahi dizuet denoi.

¡Que sí! ¡Que nos lo merecemos! Disfrutemos del programa festivo que la Comisión de Fiestas ha preparado durante los últimos meses. Son fechas en las sin duda todos nos dispondremos a olvidar, aunque sea por un tiempo reducido, los problemas cotidianos que tenemos durante el resto del año. Hagámoslo desde el txupinazo inicial hasta el final de las fiestas. Y no olvidemos que hay pasaitarras que, por unos motivos u otros, presos, refugiados, marineros, trabajadores, etc., no podrán disfrutar de las fiestas con nosotros.

Beraientzako ere izan dezagun tartetxo bat geure buru eta bihotzetan. Urte guztian zehar geure lanean, geure borrokan eta geure eguneroko jardunean ditugun bezalaxe, egun hauetan ere gurekin izan nahi ditugula eta jaiak beraiekin ospatu nahi genituzkeela ez ahaztu. Beraiei bidali nahi diet nire agurrik beroena.

Eta zuek, anima zaitetze eta horrela denon artean aurtengoa jai apartak izatea lortu ahal izango dugu..

Aupa San Juan!

Alkatea:
JUAN CARLOS ALDUNTZIN

AGURRA

**Batzordeak Festa Zoriontsuak opa dizkizue.
Bide batez zuen laguntza eskatzen dizue
gauzak behar bezala joan daitezen eta,
nola ez, gogoan izan ditzazuen gure artean
egoterik ez dutenak (preso, errefuxiatu,
gaiso, arrantzaleak, e.a.).**

**Oharra: 2000.urteko jaietan ez da
SOKAMUTURRARIK izango,
santiago plazaren egoera dela eta**

JAI BATZORDEA



SALUDA

**La comisión de Fiestas os desea paséis unas buenas
fiestas, pero también os pide que colaboréis en lo
que podáis para la mejor organización y también
que os acordéis de todos/as aquellos/as que por un
motivo u otro no están entre nosotros (presos,
refugiados, arrantzales, e.t.c...).**

COMISIÓN DE FIESTAS

JAI - EGITARUA 2000

UZTAILAK 24, ASTELEHENA

- 18:30 etan Meipitik plazaraino BURUHANDIAK txarangarekin alaituak.
- 19:00 etan Herriko aiton-amon helduenen eskutik, IKURRIÑAren igoera txarangak alaiturik.

Ondoren txaranga herriko kaleetan zehar.

Ondoren gaueko 12etatik goizaldeko 3ak arte, DANTZALDIA
KIÑU taldearekin.

UZTAILAK 25, ASTEARTEA (SANTIAGO)

- 8:30etan DIANA DONOSTI Dultzaineroekin.
- 10:00etan Iberdrolaren babespean Gaztelutxora XIV. Igoera,
DONIBANE ZIKLOTURISTAK antolaturik. Bai irteera
eta bai sarien banaketa Iberdrolan izanen da.
- 17:00etan B Euskal Ligako Traineru estropada. KOXTAPEK
antolaturik.
- 18:00etan MUS txapelketa herrikoia Bonantzan, GESTORAK
antolaturik.

20:00etatik 22:00etara Dantzaldia LAIOTZ taldearekin.

ATSEDENALDIA.

23:00etatik 1ak arte LAIOTZ taldearekin jarraipena.

UZTAILAK 26, ASTEAZKENA (SANTA ANA)

11:00etan Santa Ana ermitan Meza nagusia. Ondoren salda eta pintxoen dastatzea.

16:30etan Meipitik plazaraino BURUHAUNDIAK eta TXISTULARIAK. GAZTE TALDEAK antolaturik.

17:00etan Santiago plazan HAUR JOLASAK.

18:30etan Txikientzako ASKARI goxoa.



UZTAILAK 27, OSTEKUNA (SAN PANTALEON)

10:00etan DONOSTI dultzaineroekin diana.

14:00etan Aiton-amonentzat BAZKARIA Yolan, Yola elkarteak antolaturik.

15:30etatik 17etara Ohiko den lekuan Sardina eta ikatzaren bana-keta.

19:00etan Herriko kaleetan zehar, SARDINEKIN afarimerienda. Txarangak alaitua.

22:30etan ARRANTZALEEN danborrada, "La Constanciak" antolaturik.

Ondoren Dantzaldia KIÑU taldearekin.

UZTAILAK 28, OSTIRALA

10:00etan Karabina tiraketa plazan, Usoak antolaturik. Ondoren pilota partidua.

16:00etatik 17:00etara Arrantza txapelketa.

17:00etatik 18:00etara Ahate harrapaketa.



20:30etan Afari herrikoia Santiago plazan. (bakoitzak bere afaria eraman, edaria Gazte asanbladaren esku)

22:00etan Dantzaldia MUXU TRUK taldearekin.

24:00etan KONTZERTUA "amnistiaren arkuan".

Ondoren DJ-ak. Gazte asanbladak antolatua.

Euskal Preso eta Errefuxiatuak

ETXERA!!!



Legea bete dezaten
besterik ez da eskatzen.
Ez badituzte ekartzen
saiatu gu behartzen,
ekin dezagun batera
ekarri arte etxera.

Pakea hitza ahotan
daramagu egunotan.
Esna, ez egon lotan,
errepika askotan:
pakea hitz hutsala da
justiziarik ez bada.

P. Donibaneko Amnistiaren
aldeko Komitea



UZTAILAK 29, LARUNBATA PRESO ETA ERREFUXIATUEN EGUNA

- 10:00etan Gazte eta umeentzat KROS HERRIKOIA
7-10 urtekoentzat
11-15 urtekoentzat
- 11:00etan Tailerrak plazan.
- Hanka paloak, kareetak, botilak, malabarrak
- 13:00etan Umeentzako ikuskizun berezia
txontxongiloa, babarrun magikoa.
- 14:00etan Koadrilen arteko bazkaria plazan(ogia eta edaria
bertan izango da)
Txarangak, Bertsolariak.....
- 17:30etan Meipitik koadrilen kalejira txarangarekin.
- 18:00etan DESAFIO: Errebantxa MUNDIALA!!!!
Trikitolari eta Dultzaineroekin alaitua.
- Ondoren SARI banaketa.
- 21:00etan BARRIKOTE HERRIKOIA.
- 22:00etan Euskal artista baten emanaldia.
Eriz magoa
- 24:00etan Preso eta Errefuxiatuei omenaldia.
- 24:30etan Dantzaldia GAU BELA taldearekin.
- 4:30etan Txokolatada, Gestorako txoznan.
- P. Donibaneko Amnistiaren aldeko batzordeak antolatua.

UZTAILAK 30, IGANDEA EUSKAL JAIA

- 10:00etan TOKA txapelketa
- 11:00etan ASTO LASTERKETA
- 12:15etan "La Constancia" bandaren kontzertua herriko plazan.
- 13:15etan EREINTZA Euskal Dantza Taldea
- 17:00etan EUSKAL JAIA:
HARRIA, LANDARBIDE ETA J.M. IZETAI
ENBORRA, 6 metrotako altura, JESUS OLAIZOLA (Agite)
AIZKOLARIAK, J.M. OLASAGASTI
(Gipuzkoako eta E.H.ko txapelduna)
MINDEGIA (Nafarroako eta E.H.ko bigarrena)
Bi aizkolari hauen arteko desafioa

18:30etan XI. Dantza SUELTOKO txapelketa.

24:00etatik 3ak arte Dantzaldia MUXU TRUK taldearekin.

UZTAILAK 31, ASTELEHENA (SAN IGNACIO EGUNA)

- 9:00etan "La Constancia" Bandaren diana badian zehar.
- 12:00etan Meipitik batelarien desfilea bandaren laguntzarekin.
- 12:30etan Batelarien ESTROPADA.

Ondoren Batelarien Zortzikoa eta SARIEN banaketa.



14:00etan Batelariantzat BAZKARIA.

18:00etan "XVI. Pasaiaiko ikurrina Sari Nagusia", traineruen estropada.

Ondoren Dantzaldia KIÑU taldearekin.

20:00etan Ikuskizun berezia, Gestorak antolaturik
"Republika" de BASHKORTOSTAM-eko dantza taldea..

20:00etan TXARANGA herrian zehar.

22:30etan Badian Danborrada.

23:00etan Su Artifizialak. Ondoren Danborrada.

Ondoren Dantzaldia KIÑU taldearekin.



PROGRAMA DE FIESTAS 2000

LUNES, 24 DE JULIO

A las 18:30 Kalejira y cabezudos con Txaranga desde Meipi hasta la plaza, organizado por GAZTE TALDEA.

A las 19:00 Izada de la ikurriña por los aito-amonas, amenizado por la Txaranga.

A continuación TXARANGA por todos los txokos del pueblo.

A las 24:00 hasta las 3:00 de la mañana verbena con el grupo KIÑU.

MARTES, 25 DE JULIO (SANTIAGO)

- A las 8:30 DIANA a cargo de los dultzaineros DONOSTI.
- A las 10:00 XIV. subida a Gaztelutxo, con el patrocinio de Iberdrola, organizado por DONIBANE CICLOTURISTAS. La salida así como la entrega de premios se hará en Iberdrola.
- A las 17:00 Regata de traineras Liga Vasca B organizado por Koxtape.
- A las 18:00 Campeonato popular de Mus en Bonantza. Organizado por Gestoras.
- Desde las 20:00 a las 22:00 verbena con el grupo LAIOTZ.
- Descanso
- Desde las 23:00 a la 1 de la madrugada LAIOTZ.

MIÉRCOLES, 26 DE JULIO (SANTA ANA)

- A las 11:00 Misa mayor en la ermita de Santa Ana y a continuación degustación de caldo y pinchos.
- A las 16:30 Cabezudos y txistularis desde Meipi a la plaza, organizado por Gazte taldea.
- A las 17:00 Juegos infantiles en la plaza, organizado por Gazte taldea.
- A las 18:00 Reparto de merienda, organizado por Gestoras.
- A las 23:00 Espectáculo especial, en la plaza organizado por Gestoras.

JUEVES, 27 DE JULIO (SAN PANTALEON)

- A las 10:00 Diana con los Dultzaineros de Donosti.
- A las 14:00 Comida en Yola para los aiton-amonas. Organizado por Yola.
- De 15:30 a las 17:00 Recogida del carbón y sardinas en el sitio habitual.
- A las 19:00 SARDINADA por todo el pueblo, amenizado con Txaranga.

A las 19:00 SARDINADA por todo el pueblo, amenizado con Txaranga.

A las 22:30 Tamborrada de los arrantzales, organizado por "La Constancia".

A continuación verbena con el grupo KIÑU

VIERNES, 28 DE JULIO

A las 10:00 Tiro con carabina en la plaza, organizado por Usoa.

A continuación Torneo de Pelota.

Desde las 16:00 a las 17:00 Concurso de Pesca.

Desde las 17:00 a las 18:00 Pesca de Patos.

A las 20:30 Cena popular en la plaza. (llevar la cena, la bebida a cargo de la Gazte asanblada)

A las 22:00 Vebena a cargo del grupo MUXU TRUK.

A las 24:00 Concierto en el arco de la Amnistia.

A continuación DJ, organizado por la Gazte asanblada.

SABADO, 29 DE JULIO DIA DEL PRESO Y REFUGIADO

A las 10:00 Cross popular para niños/as y jóvenes en dos categorías
7-10 años
11-15 años

A las 11:00 Talleres en la plaza, Hanka paloak, caretas botellas de colores.

A las 13:00 Espectáculo especial para niños/as.

A las 14:00 Comida para las Cuadrillas, en la plaza (habra pan y bebida)
Txaranga, Trikitilaris....

A las 17:30 Kalejira de Cuadrillas desde Meipi.

- A las 18:00 DESAFIO: Revancha MUNDIAL!!!! Trikitilaris, Dultzaineros...
- A las 21:00 BARRIKOTE popular.
- A las 22:00 Actuación de un artista vasco.
- A las 24:00 Homenaje a los presos/as y Refugiados/as.
- A las 24:30 Verbena con el grupo GAU BELA.
- A las 4:30 Reparto de chocolate y bizcochos en la Txozna de Gestoras, para los/as que todavía resistan.

Organizado por la Gestora pro-Amnistia de P. Donibane.



DOMINGO, 30 DE JULIO EUSKAL JAIA

- A las 10:00 Campeonato de TOCA en la plaza.
- A las 11:00 Carrera de Burros en la plaza.
- A las 12:15 Concierto a cargo de la banda "Constancia".
- A las 13:15 Grupo de bailes vascos EREINTZA.
- A las 17:00 EUSKAL JAIA.
PIEDRA, Landarbide y J.M. Izeta
TRONCO, altura 6 metros, Jesus Olaizola (Agite)
AIZKOLARIS, Desafio: J.M. Olasagasti
(campeon de Gpuzkoa y de E.H.)
Mindegia (campeon de Nafarroa y subcamp. de E.H.)

A las 18:30 XI. campeonato de baile a lo suelto.

Desde las 24:00 hasta las 3 de la madrugada Verbena a cargo del grupo MUXU TRUK.

LUNES, 31 DE JULIO (SAN IGNACIO)

- A las 9 Diana en la bahía con la banda "Constancia".
- A las 12 Desfile de bateleras desde Meipi.
- A las 12:30 Regata de Bateleras, organizado por Yola.
- A continuación ZORTZIKO de bateleras y reparto de premios.



- A las 14:00 Comida de Bateleras.
- A las 18:00 Regata de traineras
"XVI. Gran Premio Ikurriña de Pasaia".
- A las 20:00 Txaranga.
- A las 22:30 Tamborrada náutica a lo largo de la bahía organizado por Itsas-Mendi.
- A las 23:00 Fuegos Artificiales. A continuación Tamborrada desde Meipi hasta la plaza.

A continuación verbena a cargo del grupo KIÑU.





MONITORES

BENITO - SERGIO - JESUS

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, n.º 11
Teléfono 943 392 451
TRINTXERPE

TALLERES
ARLA GARAJE
ad®

EQUIPO DIAGNOSIS
POR ORDENADOR

...

REVISIONES PRE-ITV

C/. Lezo Bide, 19 - Local 12 · Tel. 943.528.777 · PASAI DONIBANE

Badiola

RESTAURANTE - JATETXEA



San Juan, 18 - Teléfono 943 518 415
PASAI DONIBANE

BORDABERRI, S.L.

MONTAJE Y REPARACION DE BUQUES PESQUEROS Y DE CABOTAJE
CALDERERIA PARA ACERO, ALUMINIO Y ACERO INOXIDABLE
MECANICA PARA EQUIPOS PROPULSORES, MAQUINILLAS,
LINEAS DE EJES, TIMONES, ETC.

Herritar guztiori zorionak eta jai alaitsuak opa dizue



Carretera Jaizkibel, s/n.
Tel. 943 526 050
PASAI DONIBANE

ESNABIDE, 96
Tels. 943 390 665 - 943 395 790
PASAI SAN PEDRO

Carrocerías Ormazábal



REPARACION DE CHAPA Y PINTURA
Polígono Borda Aundi
Teléfono 943 518 583
PASAI DONIBANE



FUERA BORDAK - DIESEL MOTORRAK

ERA GUZTIETAKO ITSASUNTZIEN SALMENTA

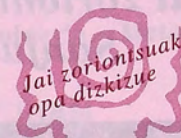
Telefona 943 517 820

PASAI DONIBANE

AKER  ЯЭКА

TXUPITERIA

Mendeku · Iker I. · Iker M. · Natalia · Leire



María de Lezo, 1. ORERETA. Tel. 943 516 104



Kirola guztiori zabalduta

ZERBITZUAK

Giharketa gela
2 Squash pista
Futbol-Aretoa
Tenisa
Saskibaloia
Eskubaloia
Badmintona
Aerobic
Gim. Ritmikoa
Aretoko Dantzak
(salsa, tango, merengea...)
Gimnasia
Kafetegia-taberna

TARIFAK

Pista alokairua/Alquiler pista:
3.570 Pzta.

Urteko harpidetza/Abono anual:
Pasaikoak: 10.200 Pzta.
Kanpokoak: 12.240 Pzta.

Famili harpidetza/Abono familiar:
Pasaikoak: 17.340 Pzta.
Kanpokoak: 20.400 Pzta.

Gazteentzako tarifa bereziak
Tarifas especiales para jóvenes
Ikastaroak/Cursillos:
Bazkideak: 2.040 Pzta./hilabetea
Besteak: 4.080 Pzta./hilabetea

*Jai zoriontsuak opa dizkizue
Sanjuandar guztiei*

Edozein informazio nahi ezker, dei ezazu 943.34.04.23 telefonora

BELINTXON Zure autobusak

Teléfonoak 943 513 582 · Faxe 943 515 405
PASAI DONIBANE



*Jai zoriontsuak
opa diskizue
Os deseamos
felices Fiestas*

SERVICIOS



Talleres Mecánicos PASAI, S.A.L.

SERVICIO TECNICO

Montaje, Armamento y Reparación de Barcos

MECANICA GENERAL

Calderería - Motores Diesel - Maquinaria - Metalización

PASAJES DE SAN JUAN

Tels. 943 525 950 - 54 - 58

Fax: 943 523 316

Gipuzkoa

HARATEGIA - URDAITEGIA

JUANJO



ESPECIALIDAD EN CARNES DEL PAIS



Tel. 943 527 760

SERVICIO A DOMICILIO

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE



Herritar guztiori zorionak eta jai alaitsuak opa dizue



DONIBANE, C.B.

ZURGINDEGIA



PISUAK BERRITZEA - SUKALDEKO ARMAIRUAK
DORNADURA - ZOKALOAK - EA.

Polígono 108 - C/. Iturrin, 14 - Tel. 943 491 370
LEZO



Hnos. Berrotarán, c.b.

SERVICIO DE CANOAS
Pasajes San Juan - Pasajes Antxo

Trabajos Portuarios · Paseos por la Bahía

Tfnos. 943.517.271 · 943.517.927 · 943.517.342
PASAI DONIBANE



Kresala



ANDREEN ORRAZTEGIA

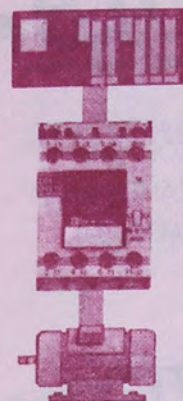
S. Juan Kalea, 43
Teléfono 943 519 116

PASAI DONIBANE



Comestibles
Angelita
Prieto

C/. San Juan, 116 - Tel. 943 518 853
PASAI DONIBANE



INSTALACIONES ELECTRICAS

ANAIK

- INSTALACIONES
Comercial, Industrial, Vivienda
y
- REPARACION
de Maquinaria Eléctrica

Juan XXIII, 28 - Tels. 943.516.382 - 943.519.927
20110 PASAI DONIBANE

Restaurante



Casa Cámara



Tels. 943 523 699 - 943 517 874 • PASAI DONIBANE



herribus

ZORIONAK!

IPARBUS

- LITERAK DITUZTEN AUTOBUSAK
- 14tik 56ra PLAZA DITUZTEN AUTOBUSAK
- ZERBITZUAK IKASTETXEETARA - LANTEGIETARA
- IRTEERA NAZIONAL ETA NAZIOARTEKOAK
- BIDAIARENTZAT TELEFONOA
- TXIRRINDA ERREMOLKEA

LINEA ERREGULARRA

- OIARTZUN - DONIBANE - LEZO - ERRETERIA - PASAIA - DONOSTIA
- ERRETERIAKO HERRI ZERBITZUA
- ERRETERI - PASAIA - ALTZA - LARRATXO - GARBERA - HOSPITALES



Ugaldetxo Industrialdea, z/g.. - 20180 OIARTZUN - Tel. 943.491.801 - 943.492.495 - Faxa 943.491.330

ELECTROMECHANICAS

SAN JUAN S. Coop. Ltda.

ELECTRICIDAD GENERAL, MARITIMA E INDUSTRIAL
REPARACION Y BOBINAJE DE MOTORES
DE CORRIENTE ALTERNA Y CONTINUA

©: 943 516 238
Fax: 943 527 733

Edificio "Meipi", Pabellón n.º19
20110 PASAJES SAN JUAN
(Gipuzkoa)



herribus

¡FELICES FIESTAS!

IPARBUS

- AUTOCARES CON LITERAS
- AUTOCARES DE 14 A 56 PLAZAS
- SERVICIOS A COLEGIOS, EMPRESAS, ETC.
- EXCURSIONES NACIONALES E INTERNACIONALES
- TELEFONO AL SERVICIO DEL CLIENTE
- REMOLQUE PORTA-BICIS

LINEAS REGULARES

- OIARTZUN - P. SAN JUAN - LEZO - RENTERIA - PASAJES - S. SEBASTIAN
- SERVICIO URBANO DE VIAJEROS DE RENTERIA
- RENTERIA - PASAIA - ALTZA - LARRATXO - GARBERA - HOSPITALES



Ugaldetxo Industrialdea, z/g.. - 20180 OIARTZUN - Tel. 943.491.801 - 943.492.495 - Faxa 943.491.330

Hermanos

GOICOECHEA



SERVICIO DE CANOAS

Pasajes San Juan - Pasajes San Pedro
Paseos por la Bahía
Teléfonos 943.527.789 - 943.519.776



ESTANCO Y LOTERIAS

Maite Pérez

Bono-Loto

Primitiva

A. deportivas

C/. Lezo Bide, 8 - Tels. 943 340 438 - 943 340 656
PASAI DONIBANE

Fruteria Maite

COMESTIBLES EN GENERAL

Barrio Bizkaya

PASAI DONIBANE



Bazar MARIAN

Servicio de Fotocopias
Revelado de Fotos
Regalos
Reparación de Calzado
Artículos de Pesca



Lezo Bide, 9 bajo

PASAI DONIBANE

Teléf. 607 54 55 19



**VENDI
UGALDE**

Janari Denda

Borda Laborda, 29
Teléfono 943 527 710

PASAI DONIBANE

**HARATEGI - URDAITEGIA
CARNICERIA - CHARCUTERIA**

GARAIAR - ETXEBESTE



AUKERA, APARTA, BERTAKO TXAHALA, GALIZIAKO
IDIA ETA ERRETZEKO SAHIETSEAN BEREIZIKI

DONIBANE KALEA, 52 - Carnicería 943 51 30 64 - 943 51 35 04
Domicilio 943 51 44 74

PASAI DONIBANE

OARSO BAR

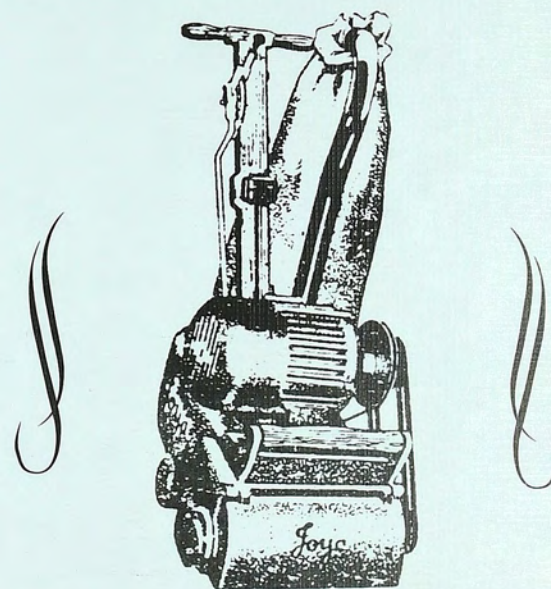


*Gai Zoriontsuak
opa Dizkizue*

Agustín Iriarte

(Txiripi)

- ACUCHILLAR, BARNIZAR Y TINTAR MADERA
- COLOCACION DE PARQUET Y CORCHO
- COLOCACION DE PUERTAS, MARCOS, JAMBAS

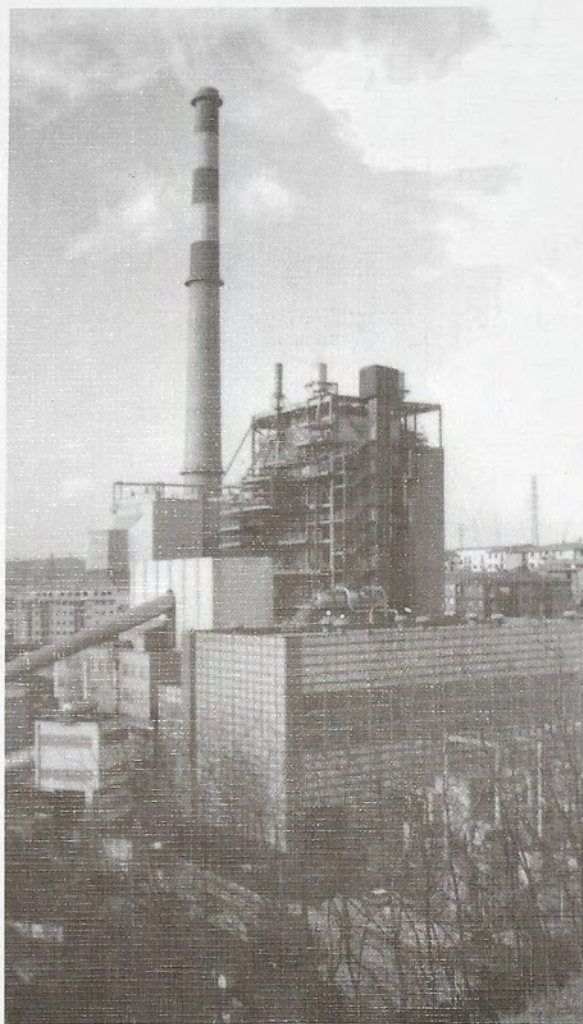


ZOCALOS, TARIMAS Y PARQUET FLOTANTE

C/. San Juan, 12 - 2.º Izda. - Tel. 943 340 102
PASAI DONIBANE



IBERDROLA



*Zorionak Pasai Donibaneko Herriari
Felices Fiestas*